

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 44 (1997)
Heft: 7-8

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



AKTUELL

Zu viele und zu grosse
Ausbildungszentren 6

KANTONE

Bern, Fribourg, St. Gallen/
Appenzell, Schaffhausen,
Ticino, Zug, Zürich 12
ZSVKZ 23

ZIVILSCHUTZ AUF BUNDESEBENE

Die Ausbildung ist der Schlüssel
für die Zukunft 24

BZS INFO

Wechsel in der Redaktion 30
Neue Generation von
Sirenen-Fernsteueranlagen 30
Bald geht der Zivilschutz «online» . 32
Neues Zivilschutz-Video 33

AUSBILDUNG

ZSVS-Herbsttagung 42

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

Der neustrukturierte Zivilschutz
von Arbon 43
ZSO Büron-Schlierbach LU 44



WK der ZSO Neuendorf 44
Einteilungsrapport der
ZSO Frauenfeld 45
ZSO Schenkenbergertal 45
Integrierte ZSO Laax GR 46
ZSO der Gemeinde Suhr AG 46
WK in Tägerwil TG 47
ZSO Stein am Rhein SH 47
ZSO Lauterbrunnen und
Grindelwald 48
Partnerübung der ZSO Goldach . . 49

ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ

Berner Zivilschützer auf dem
Beatenberg 50
Statt WK in Schötz,
Nothilfeinsatz in Escholzmatt . . . 51

SICHERHEIT

Modernste Kommunikations-
technologie für mehr Sicherheit . . 52
Sicherheitseinbusse oder
Sicherheitsgewinn? 53
Colloquium
«Sicherheitspolitik und Medien» . . 55

FORUM 56

VARIA 57

CANTONS

Fribourg 17

LA PCI À L'ÉCHELON FÉDÉRAL

L'instruction est la clé de l'avenir . . 26

OFPC INFO

Changement au sein
de la rédaction 30
Nouvelle génération de
télécommandes de sirènes 31
Protection civile: bientôt «online» . 32
Nouvelle cassette vidéo de
la protection civile 33

VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand 34
L'AILPCI à Sugiez 34



Sous le signe de la réflexion 35
Comme un poisson dans l'eau 36

ACTUEL

Lausanne reçoit l'APSPCV 38

FORMATION

Séminaire d'automne de l'USPC . . . 41

CANTONI

Ticino 20

PCI A LIVELLO FEDERALE

L'istruzione è la «chiave»
per il futuro 28

UFPC INFO

Avvicendamento in redazione 30
Nuova generazione di
sirene telecomandate 31
Presto la protezione civile
sarà «online» 32
Nuovo video
della protezione civile 33

Multifunktionale
ZS-AusbildungszentrenCentres de formation PCI
multifonctionnelsCentri di formazione PCI
multifunzionali

IMPRESSUM

44. Jahrgang / 44^e année / 44^a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

Chefredaktor / Rédacteur en chef /
Redattore capo: Hans Jürg Mürger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:
Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie
René Mathey, Pully (rm)

Redaktionskommission / Commission
de rédaction / Commissione di redazione:

Therese Isenschmid
(Präsidentin / Présidente / Presidente),
Martin Bellin, Moritz Boschung,
Mark A. Herzig, René Mathey,
Axel P. Moog, Hans Jürg Mürger,
Eduard Reinmann, Claudia Schildknecht

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident / Président central /
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

Layout: Werner Kocher, Vogt-Schild AG

Druck und Versand /

Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild Medienunternehmen
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Eveline Steiner

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Fachzeitschriften
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20
Telefax 032 624 75 13

Anzeigenleitung: Claudia Schildknecht

Verkauf: Barbara Stangassinger
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid
Chemin Creux 14, 2503 Bienne
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

Abonnement / Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz) /
Non-membres (Suisse) / Non membri (Svizzera)
Fr. 52.- (inkl. MwSt/TVA)

Einzelnummer / Numéro individuel /
Numero separato Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 15 532

Edition contrôlée (REMP): 15 532

Edizione controllata (WEMPF): 15 532

Beglaubigt / Contrôlée / Controllata: 31.3.97



Gedruckt auf chlorfrei
hergestelltem Schweizer Papier